

川西掠影十月行



Sojourn in Western Sichuan

A Compositional Exercise and Photo Diary

by Yau-Sun Tong

Copyright of Mr. Yau-Sun Tong. All rights reserved.

版权所有：湯友新

All photographic images and texts in this document are the works of
Mr. Yau-Sun Tong

No part or in whole should be used, quoted or
downloaded for any use without written permission
from Mr. Yau-Sun Tong

这个文件里所有的照片及文字都是湯友新先生的工作及专有。任何
不经湯友新书面许可的摘录、部分或全部使用、传抄下载等
都是法律绝对不允许的。

摄影及文字：湯友新

Halifax, Nova Scotia, Canada

<http://photoart.chebucto.org/photonews.html>

Preface

The following images within this document - *“Sojourn in Western SiChuan”* were taken straight with a little **Leica D-Lux 3**. The images are intended **to capture** and **to document** the **events**, the **nature and culture along the travel routes** and also as my own photographic compositional exercise during this great experience of another fantastic visit to this unique part of **China** in the area of **western SiChuan Province** (川西地区) .

The little “point and shoot” **D-Lux 3** has a lot of limitations in picture taking, little performance in terms of optical quality (certainly not compared to the **Leica R and M** systems with slide-films I am so often used to and fond of using), but in the same time posts as a challenge to myself for still trying to create meaningful images with it. Though most of my images were taken with slide films which are **not** included in this **photo-diary**.

This **photo-diary** is also intended to provide viewers a glimpse to what one may be able to see and to film in this photographically enchanting region... Along this arduous yet beautiful journey of over 2,000 km, exciting photographic opportunities **attest** the skills and imaginations of a photographer, that is part of the itinerary I may consider to include in the upcoming **“Western China Photo-tours” series** during **June** and **October** in **2008** I am organizing.

Western China - these are my familiar regions, and these are amongst my beloved areas for me to *Capture the Moments of Truth in Nature and Culture...*

前言

短短的一周半时间，长长的四千里路程，晚秋的十月下旬，广袤的川西地区，一路是多彩的自然风光，丰富的人文景观。

我每次到中国的大西北及大西南各地都有许多不同的感受及认识，但每次又都有相同的结果 — 那就是精神身心上的放松与振奋及摄影艺术上的收获与积累。
这又一次的四川之行也不例外。

在下面的这个“川西掠影十月行”摄影日志里的照片只是一些普通的纪录照，提示着这一路我所经过及看到的一些景致和人文、活动与过程。这里照片全是用一架小小的“傻瓜”数码相机 (Leica D-Lux 3) 随意拍摄的，只是作为我自己的旅行纪录及摄影构图练习。这小数码机子的摄影质量与我喜欢及最经常用的Leica 单反 (R) 和旁轴 (M) 系统照片相机用反转胶片（幻灯片）拍摄出来的质量效果是不能同日而语的。这次也不例外，决大部分的照片我是用反转片拍的，不过这些照片并不包括在这个摄影日志里。

有一点是明白的，在摄影艺术上，不管用的是什么机子与系统，主要的是取材及构图，思想性和捕捉自然与人文中的瞬间。这就是我的摄影宗旨。



Qiang girl in her village... 川西羌族姑娘





Qiang Village... 羌族寨子



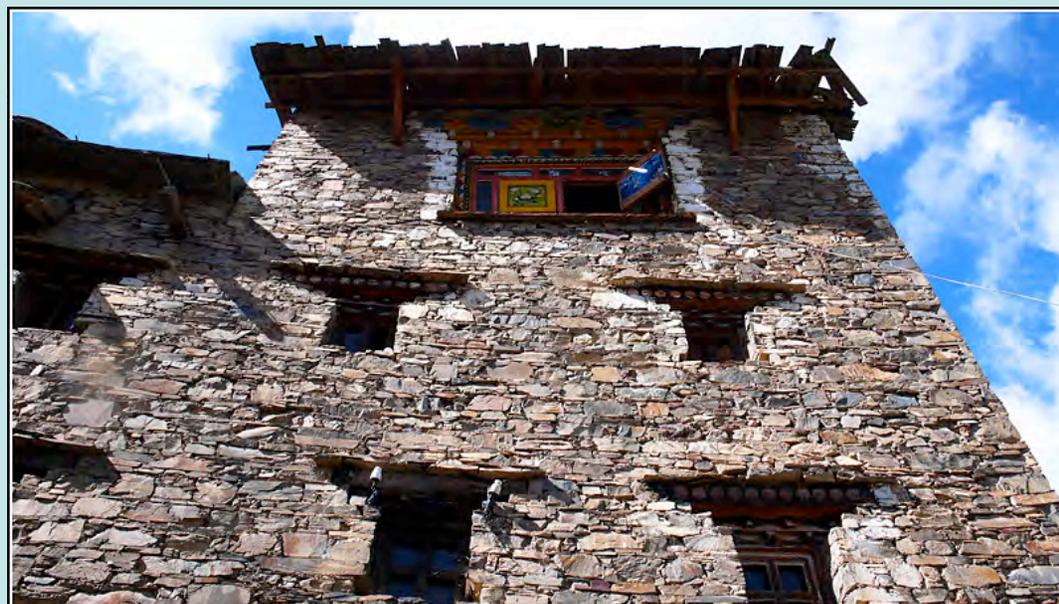


High mountain Tibetan village...
高山上的藏族村子





A Tibetan village on the high mountain...
一个高山上的藏族村子





Trekking at 3,200m high mountains...
徒步跋涉于三千二百多米的山坡上

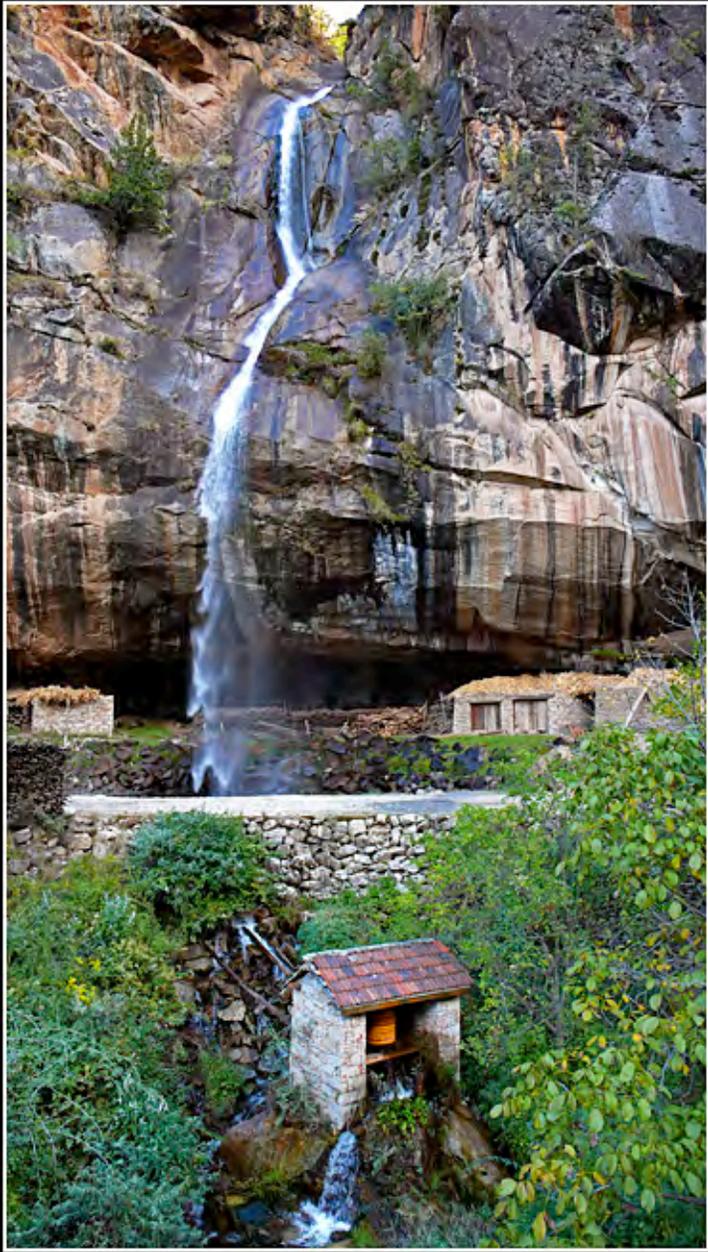




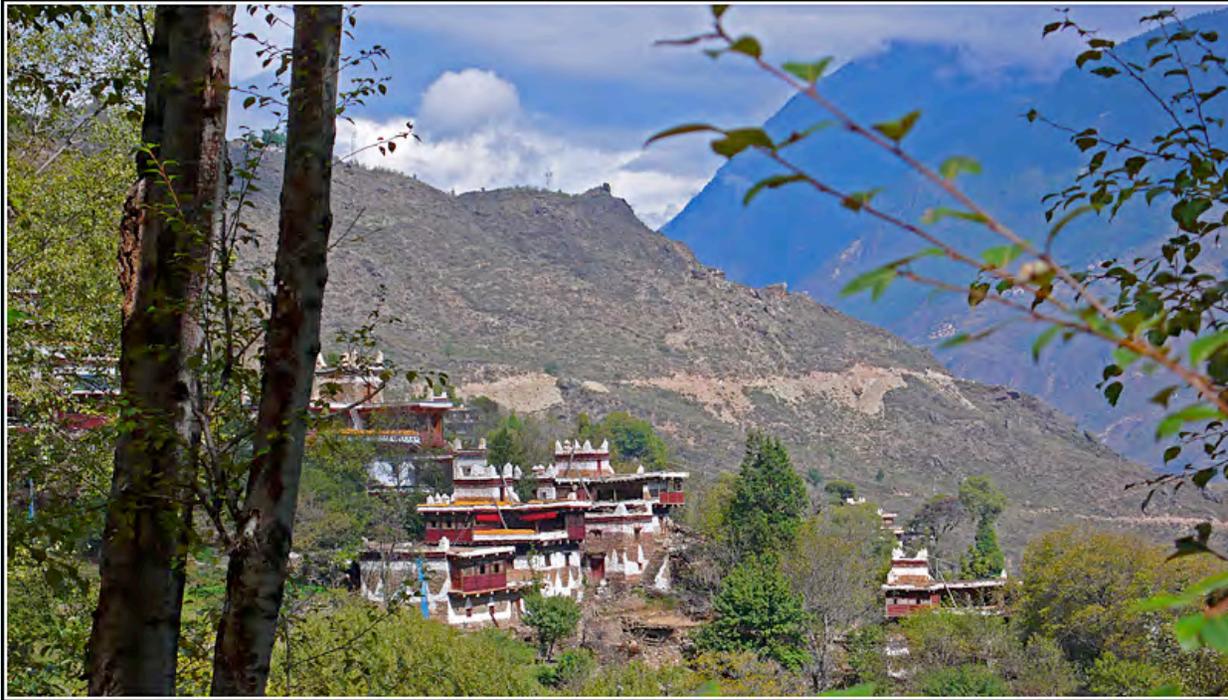
Passing through as high as 4,700 meters...











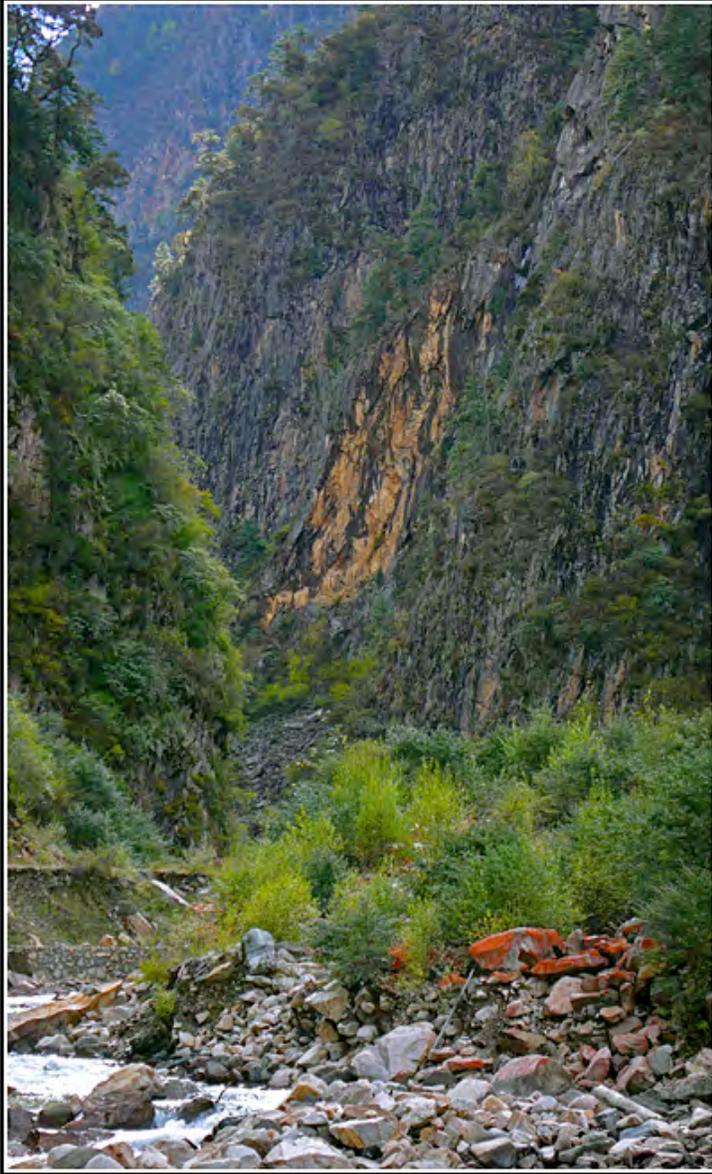
beautiful Tibetan houses built
on the high mountain
hills...
高山坡上的藏族村庄



Lamu in her
Danba Tibetan village
拉姆在她的
丹巴藏村房子前

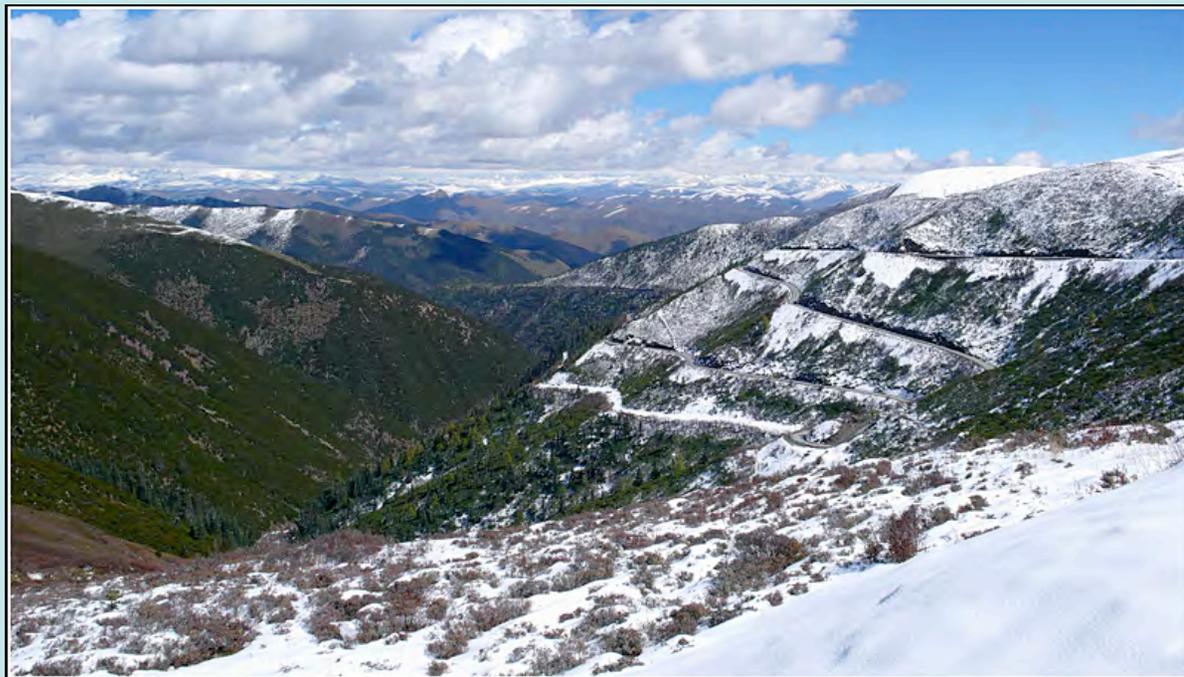


The interesting rusty red colored rocks
along this stream...





Through the big X looking at the 7,556m holy snow peak...
从X线中点远望贡嘎雪山



...峰回路转又一村...



Looks like an innovative wedding photo session,
up at 4,300 meters high mountain with
no other people around...
四千三百多米高山上的婚纱照看来够独特的...





...山、路...



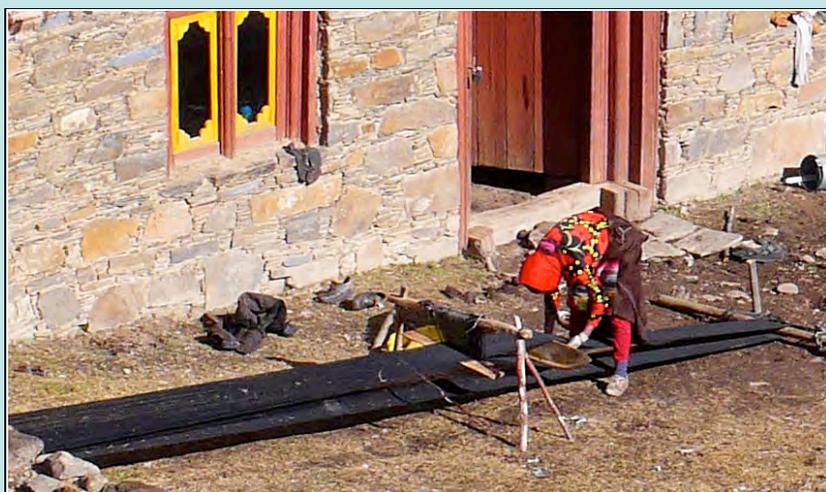
Prayer flags... 山坡上的经幡



Highland of western Sichuan... 川西高原



Up at 4,500 meters...



...高原藏村...

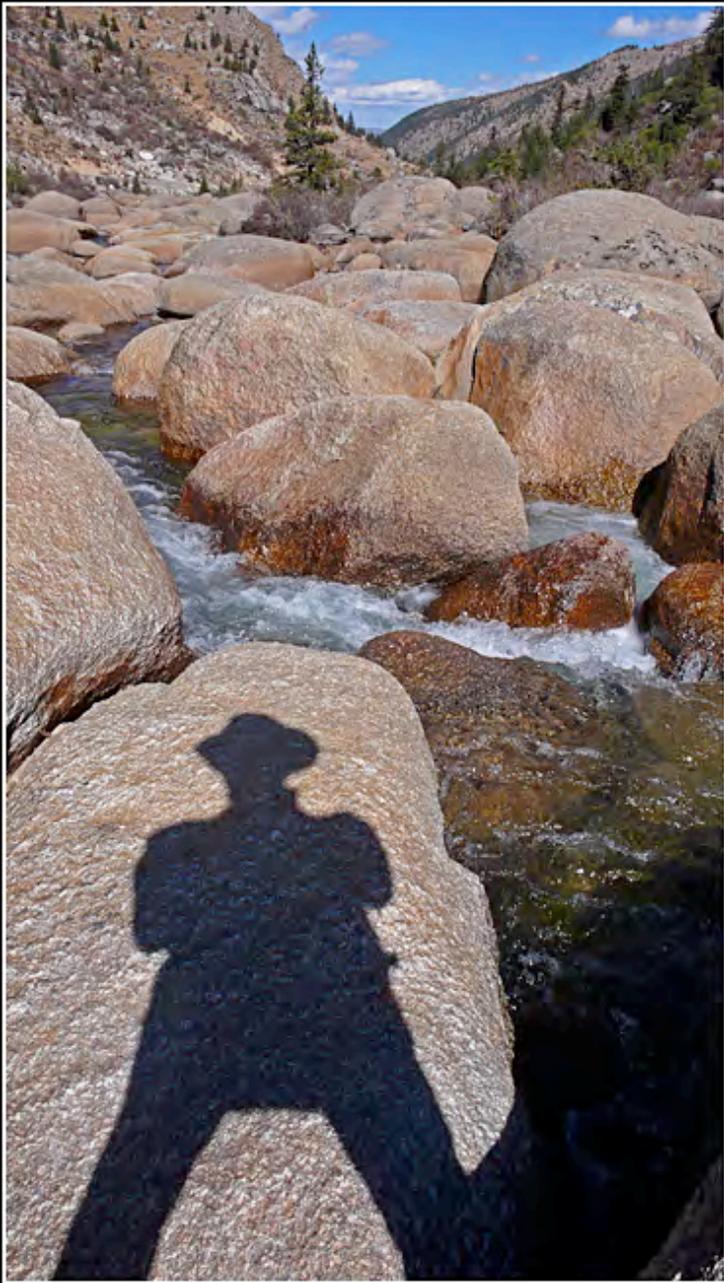




Wet laundry...





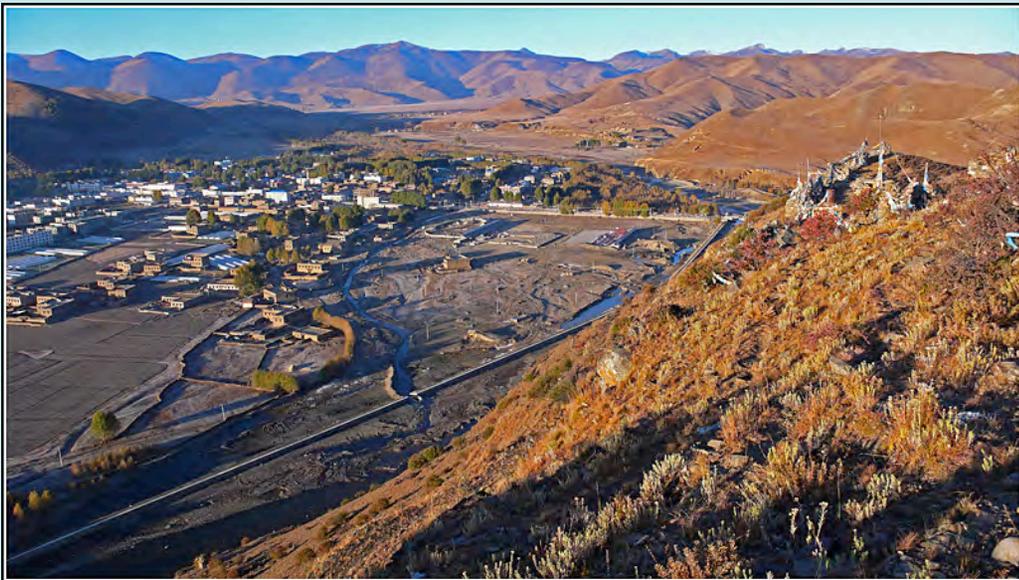


Ponds and rocks at 4,600m

Me... 我



The shadow... 树影





The balance of four cows and two trees... 四只牛与两棵树之平衡







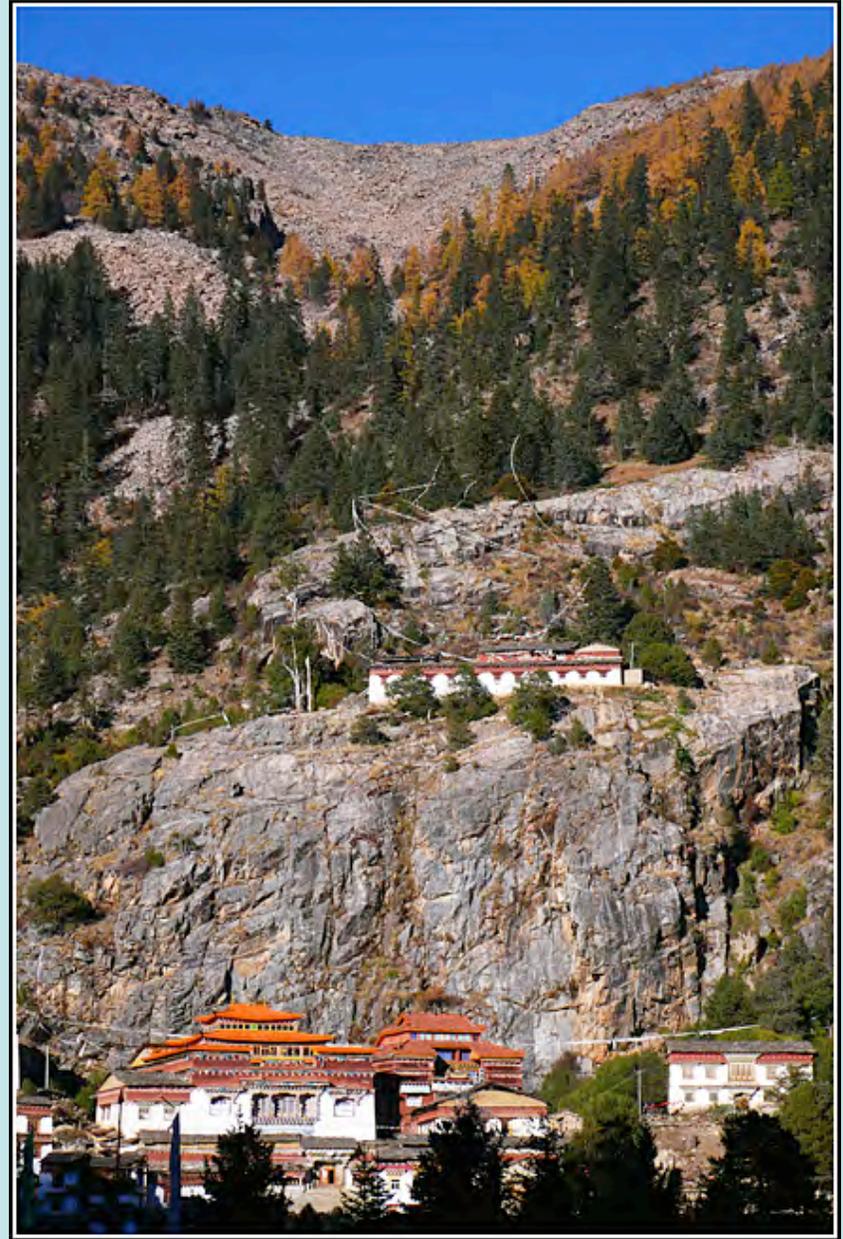
Sunrise with moon... 日升月未落

"dawn on" village...
藏村晨曦





...蓝天白塔“平安寺”...





A monastery by the river and mountainside...
依山傍水一寺庙









...晚秋之色...



The steam, the mountain road, and the transport convoy...



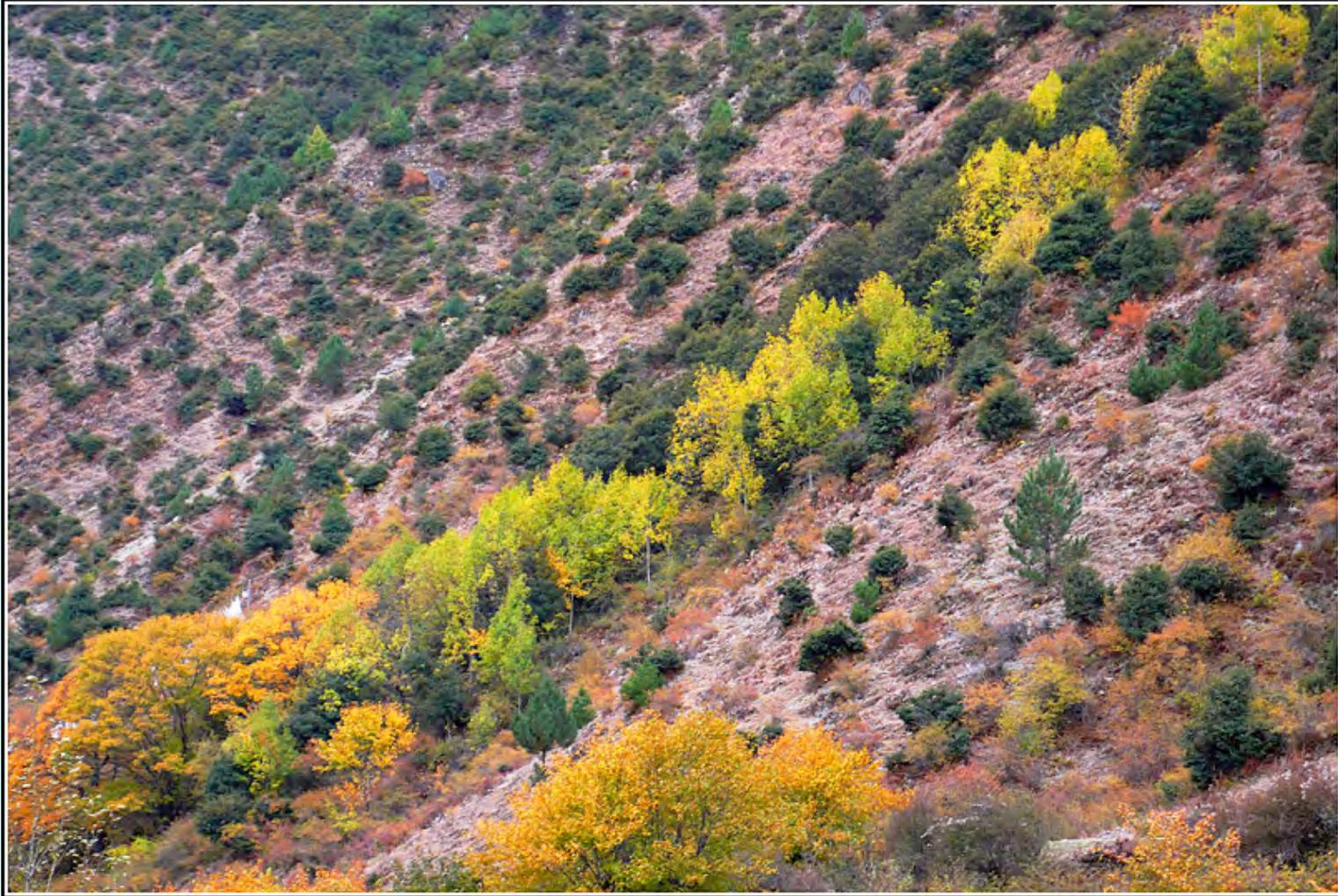
A summer residence village of the nomads...
一个游牧部落的夏季村庄



A summer residence village of the nomads...
一个游牧部落的夏季村庄



...晚霞...



...斜线...



...高山云影...



A Tibetan village... 一个藏族村子





The horses and trees... 马与树影



A Tibetan house under construction... 在建的藏族房屋





A Tibetan villager family house... 一幢藏族村民房子







...流水、村庄、与雪山...



Another place on the journey surpassed 4,000m,
the ZheDuo Pass at 4,298 meters
折多山口，海拔四千二百九十八米



泸定 - “...大渡桥横铁索寒...”

毛泽东主席七律长征一九三五年【原诗】：

红军不怕远征难，万水千山只等闲。五岭逶迤腾细浪，乌蒙磅礴走泥丸。
金沙水拍云崖暖，大渡桥横铁索寒。更喜岷山千里雪，三军过后尽开颜。



After over 2,000km of journey, often high up over 4,000 meter's elevations,
back to Chengdu... 二千多公里行程及经常在四千多米海拔后，回到成都...

For now, the end...

Starting from ChengDu (成都)– the capital city of SiChuan province, ends again back in ChengDu... it was truly a fascinating journey.

While the record-shot photos taken by a little point-shoot in this “photo-diary” are in no way able to present the actual beauties of the nature and culture amongst the vast western SiChuan region...; I’d like to call upon you to follow and join me – my photographer friends, there are so many more and better photos awaiting for you out there...

All the best!

Yours

Yau-Sun Tong

<http://photoart.chebucto.org/photonews.html>